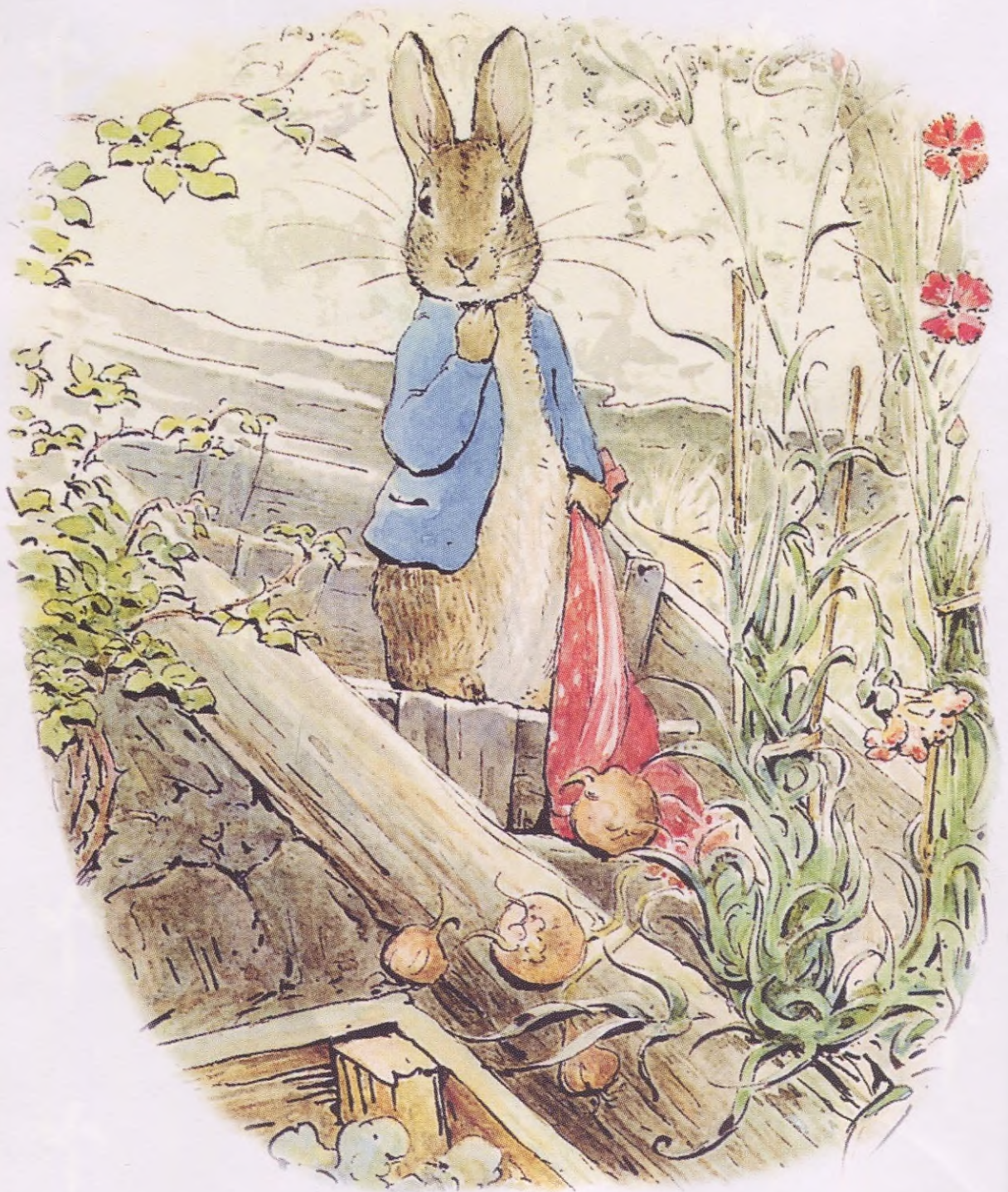


И.Н.К.Л.Д.
1764

Беатрікс Поттер
**КРОЛИК ПЕТРИК
ТА ІНШІ ІСТОРІЇ**

ПОВНЕ ЗІБРАННЯ КАЗОК



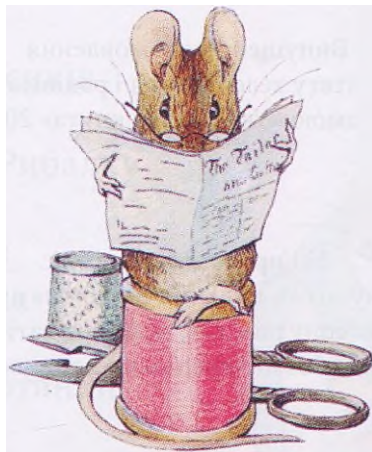


Беатрікс Поттер

КРОЛИК ПЕТРИК ТА ІНШІ ІСТОРІЇ

ПОВНЕ ЗІБРАННЯ КАЗОК

Переклала з англійської Олена О'Лір



Видавництво «Астролябія»

УДК 821.111-93-343"19"
ББК Ш9(4Вел)6-2
П-64

Беатрікс Поттер. Кролик Петрик та інші історії: Повне зібрання казок / Переклала з англійської Олена О'Лір. — Львів: Видавництво «Астролябія», 2016. — 352 с.

Кролик Петрик, його двоюрідний братик Веня Вухань, білчєня Горішок, жабун Ярема Рибалка, качка-калюжниця Джемка... Ці та інші персонажі казок Беатрікс Поттер (1866-1943), англійської дитячої письменниці й малярки, вже давно стали улюбленими книжковими героями маленьких британців, а також дітей усього світу. Рідкісна спостережливість і багата уява авторки дали їй змогу створити напрочуд вдало стилізовані й зворушливо олюднені образи звірят. Її маленькі герої не завжди слухаються старших, часто-густо встрявають у різні халепи — і все-таки щасливо з них виплутуються, часом вирушають у мандри і, безперечно, мудрішають, — а деякі, переходячи з казки в казку, навіть дорослішають на наших очах і створюють власні родини. Зібрані в цьому виданні 23 прижиттєво опубліковані книжечки Беатрікс Поттер в українському перекладі — довгоочікувана перша зустріч українських дітей з творчістю видатної англійки.

Випущено на замовлення
Державного комітету телебачення і радіомовлення України
за програмою «Українська книга» 2016 року

Усі права застережені.
Жодну частину цього видання не можна видрукувати,
закладати в комп'ютерну пам'ять, відтворювати у будь-якій формі
та будь-якими засобами без попередньої письмової згоди видавництва.

Текст оригіналу та ілюстрації © Beatrix Potter 1902-1930
Український переклад, редакція і дизайн © Видавництво «Астролябія» 2016

ISBN 978-617-664-109-4

ЗМІСТ



7 Казка про кролика Петрика

19 Казка про білченя Горішка

39 Глостерський кравець

55 Казка про Веню Вуханя

69 Казка про двох капосних мишей

83 Казка про пані Гороїжицьку

99 Казка про пиріг і формочку для кексиків

115 Казка про Ярему Рибалку

125 Історія про злого і капосного Кролика

131 Історія кицьки Мотанки

137 Казка про котика Томка

147 Казка про Джемку, качку-калюжницю





159 Казка про Самійла Вусаня,
або пудинг із начинкою

181 Казка про Ляпиних
Буханчиків

193 Казка про Імбирчика і
Пікуля

205 Казка про пані Дрібномишку

217 Казка про Тимка Шпиньку

231 Казка про пана Прозу

259 Казка про поросятка
Чемнятка

285 Віршики-забавлянки
Кнопки-Клепки



291 Казка про Мишка Мишака-
Міського

303 Віршики-забавлянки
Оришки Петрушки

309 Казка про поросятка
Робінзона

